

ES - ALGO NUEVO Y BUENO

EU - ZERBAIT BERRI ETA ON

CA - ALCUNA COSA NOVA I BONA

GL - ALGO NOVO E BO

IT - QUALCOSA DI NUOVO E DI BUONO

FR - QUELQUE CHOSE DE NEUF ET DE BON

PT - ALGO NOVO E BOM

EN - SOMETHING NEW AND GOOD

HOMILIA - ES

26 de enero de 2014

3 Tiempo ordinario (A)

Mateo 4. 12-23

ALGO NUEVO Y BUENO

El primer escritor que recogió la actuación y el mensaje de Jesús lo resumió todo diciendo que Jesús proclamaba la “Buena Noticia de Dios”. Más tarde, los demás evangelistas emplean el mismo término griego (euangelion) y expresan la misma convicción: en el Dios anunciado por Jesús las gentes encontraban algo “nuevo” y “bueno”.

¿Hay todavía en ese Evangelio algo que pueda ser leído, en medio de nuestra sociedad indiferente y descreída, como algo nuevo y bueno para el hombre y la mujer de nuestros días? ¿Algo que se pueda encontrar en el Dios anunciado por Jesús y que no proporciona fácilmente la ciencia, la técnica o el progreso? ¿Cómo es posible vivir la fe en Dios en nuestros días?

En el Evangelio de Jesús los creyentes nos encontramos con un Dios desde el que podemos sentir y vivir la vida como un regalo que tiene su origen en el misterio último de la realidad que es Amor. Para mí es bueno no sentirme solo y perdido en la existencia, ni en manos del destino o el azar. Tengo a Alguien a quien puedo agradecer la vida.

En el Evangelio de Jesús nos encontramos con un Dios que, a pesar de nuestras torpezas, nos da fuerza para defender nuestra libertad sin terminar esclavos de cualquier ídolo; para no vivir siempre a medias ni ser unos “vividores”; para ir aprendiendo formas nuevas y más humanas de trabajar y de disfrutar, de sufrir y de amar. Para mí es bueno poder contar con la fuerza de mi pequeña fe en ese Dios.

En el Evangelio de Jesús nos encontramos con un Dios que despierta nuestra responsabilidad para no desentendernos de los demás. No podremos hacer grandes cosas, pero sabemos que hemos de contribuir a una vida más digna y más dichosa para todos pensando sobre todo en los más necesitados e indefensos. Para mí es bueno creer en un Dios que me pregunta con frecuencia qué hago por mis hermanos.

En el Evangelio de Jesús nos encontramos con un Dios que nos ayuda a entrever que el mal, la injusticia y la muerte no tienen la última palabra. Un día todo lo que aquí no ha podido ser, lo que ha quedado a medias, nuestros anhelos más grandes y nuestros deseos

más íntimos alcanzarán en Dios su plenitud. A mí me hace bien vivir y esperar mi muerte con esta confianza.

Ciertamente, cada uno de nosotros tiene que decidir cómo quiere vivir y cómo quiere morir. Cada uno ha de escuchar su propia verdad. Para mí no es lo mismo creer en Dios que no creer. A mí me hace bien poder hacer mi recorrido por este mundo sintiéndome acogido, fortalecido, perdonado y salvado por el Dios revelado en Jesús.

José Antonio Pagola

Red evangelizadora BUENAS NOTICIAS.

Anuncia la Buena Noticia de Dios.

Pásalo.

HOMILIA - EU

2014ko urtarrilaren 26a

Urteko 3. igandea A

Mateo 4.12-23

ZERBAIT BERRI ETA ON

Jesusen jarduera eta mezua bildu zituen lehen idazleak hitz hauekin laburbildu zituen:

«Jainkoaren Berri Ona» hots egiten zuela Jesusek. Geroago, gainerako ebanjelariak grekozko termino bera (euangelion) erabili zuten, konbentzimendu bera adieraziz: Jesusek hots egindako Jainkoagan, zerbait «berri» eta «on» sumatzen zuen jendeak.

Ba ote da Ebanjelio horretan, gaur oraino, gure gizarte axolagabe eta fedegabe honetan, gure egun hauetako gizon-emakumeentzat zerbait berri eta on bezala irakur litekeen zerbait? Jesusek iragarritako Jainkoagan suma daitekeenik, eta zientziak, teknikak edo aurrerapenak erraz eskain ez dezakeenik? Nola bizi daiteke Jainkoaganako fedea gure egun hauetan?

Jesusen Ebanjelioan fededunok Jainko hau topatzen dugu: bizia erregalu bezala, bere jatorria Maitasun den errealitatearen azken misterio bezala, sentiarazi eta biziarazten digun Jainkoa. Onuragarri dut neure existentzian neure burua bakarrik eta galdurik ez sentitzea, ezta zoriaren edo halabeharraren eskuetan ere. Badut Norbait, nori eskertu neure bizia.

Jesusen Ebanjelioan Jainko hau topatzen dugu: geure trakeskeriak eta guzti, adorea ematen diguna geure askatasuna defenditzeko, inolako idoloren esklabo gertatu gabe; behin ere ez bizitzeko, ez erdizka, ez berekoi; baizik eta molde berri eta gizakoiagoak ikasten joan gaitezen lanerako eta gozamenerako, sufrimenerako eta maitasunerako. Onuragarri dut eskura izatea Jainko horrenganako neure fede koxkorraren indarra.

Jesusen Ebanjelioan Jainko hau topatzen dugu: geure erantzukizuna esnatzen duena, gainerakoez axolagabe ez izateko. Ezin egingo ditugu gauza handiak, baina badakigu parte hartu behar dugula guztientzat bizitza duinagoa eta zoriontsuagoa egiten, gogoan nagusiki premiarik handiena dutenak izanik, defentsarik gabe bizi direnak. Onuragarri dut Jainko honengan sinestea: neure anai-arrebentzat zer egiten dudan sarri-sarri galdetzen didan

honengan.

Jesusen Ebanjelioan Jainko hau topatzen dugu: ikusmiratzen didana azken hitza ez duela, ez gaitzak, ez zuzengabekeriak, ez heriotzak. Egun batean, mundualdi honetan ezinezkoa izan denak, erdizka gelditu denak, gure gurarik handienek, gure desiorik barnekoenек beren betea iritsiko dute Jainkoagan. Onuragarri dut neure heriotza konfiantza honekin bizi eta itxarotea.

Jakina, norberak erabaki behar du, bai nola bizi behar duen, bai nola hil nahi duen. Norberak entzun behar du norberaren egia. Niretzat ez dira gauza bera Jainkoagan sinestea eta ez sinestea. Onuragarri dut mundu honetako ibilbidea honela egitea: Jesusengan agertu den Jainkoak onartzen, indartzen, barkatzen eta salbatzen nauela sentituz.

José Antonio Pagola

BERRI ONAK Sare Ebanjelizatzailea.

Hots egizu Jainkoaren Berri Ona.

Bidali hau.

HOMILIA - CA

26 de gener de 2014

Diumenge III durant l'any (A)

Mateu 4. 12-23

ALGUNA COSA NOVA I BONA

El primer escriptor que va recollir l'actuació i el missatge de Jesús ho va resumir tot dient que Jesús proclamava la "Bona Notícia de Déu". Més tard, els altres evangelistes empenen el mateix terme grec (euangelion) i expressen la mateixa convicció: en el Déu anunciat per Jesús la gent hi trobava alguna cosa "nova" i "bona".

Hi ha encara en aquest Evangeli alguna cosa que pugui ser llegida, enmig de la nostra societat indiferent i descreguda, com una cosa nova i bona per a l'home i la dona dels nostres dies? Alguna cosa que es pugui trobar en el Déu anunciat per Jesús i que no proporciona fàcilment la ciència, la tècnica o el progrés? Com és possible viure la fe en Déu en els nostres dies?

A l'Evangeli de Jesús els creients ens trobem amb un Déu des del qual podem sentir i viure la vida com un regal que té el seu origen en el misteri últim de la realitat que és Amor. Per a mi és bo no sentir-me sol i perdut en l'existència, ni en mans del destí o de l'atzar. Tinc Algú a qui puc agrair la vida.

A l'Evangeli de Jesús ens trobem amb un Déu que, malgrat la nostra mala traça, ens dóna força per defensar la nostra llibertat sense acabar esclaus de qualsevol ídol, per no viure sempre a mitges ni ser uns "vividors", per anar aprenent formes noves i més humanes de treballar i de gaudir, de patir i d'estimar. Per a mi és bo poder comptar amb la força de la meva petita fe en aquest Déu.

A l'Evangeli de Jesús ens trobem amb un Déu que desperta la nostra responsabilitat per no desentendre'ns dels altres. No podem fer grans coses, però sabem que hem de contribuir a una vida més digna i més feliç per a tothom pensant sobretot en els més necessitats i indefensos. Per a mi és bo creure en un Déu que em pregunta sovint què faig pels meus germans.

A l'Evangeli de Jesús ens trobem amb un Déu que ens ajuda a entreveure que el mal, la injustícia i la mort no tenen l'última paraula. Un dia tot el que aquí no ha pogut ser, el que ha quedat a mitges, els nostres anhels més grans i els nostres desitjos més íntims assoliran en Déu la seva plenitud. A mi em fa ben viure i esperar la meua mort amb aquesta confiança. Certament, cadascú de nosaltres ha de decidir com vol viure i com vol morir. Cadascú ha d'escoltar la seva pròpia veritat. Per a mi no és el mateix creure en Déu que no creure-hi. A mi em fa bé poder fer el meu recorregut per aquest món sentint-me acollit, enfortit, perdonat i salvat pel Déu revelat en Jesús.

José Antonio Pagola

Xarxa evangelitzadora BONES NOTÍCIES.
Anuncia la Bona Notícia de Déu.
Passa-ho!

HOMILIA - GL

DOMINGO, 26-01-2014

3º T. O. (A)

MT 4, 12-23

ALGO NOVO E BO

O primeiro escritor que recolleu a actuación e a mensaxe de Xesús resumiuno todo dicindo que Xesús proclamaba a “Boa Noticia de Deus”. Máis tarde, os demais evanxelistas empregan o mesmo termo grego (euangelion) e expresan a mesma convicción: no Deus anunciado por Xesús as xentes atopaban algo “novo” e “bo”.

Hai aínda nese Evanxeo algo que poida ser lido, no medio da nosa sociedade indiferente e descrida, como algo novo e bo para o home e a muller dos nosos días?

Algo que se poida atopar no Deus anunciado por Xesús e que non o proporcionan facilmente a ciencia, a técnica ou o progreso? Como é posíbel vivir a fe en Deus nos nosos días?

No Evanxeo de Xesús os crentes atopámonos cun Deus desde o que podemos sentir e vivir a vida como un agasallo que ten a súa orixe no misterio último da realidade que é Amor.

Para min é bo non sentirme só e perdido na existencia, nin en mans do destino ou do azar.

Teño a Alguén a quen podo agradecer a vida.

No Evanxeo de Xesús atopámonos cun Deus que, malia ás nosas torpezas, dános forza para defendermos a nosa liberdade sen terminarmos escravos de calquera ídolo; para non

vivirmos sempre a medias nin sermos uns “vividores”; para irmos aprendendo formas novas e máis humanas de traballar e de gozar, de sufrir e de amar. Para min é bo podermos contar coa forza da miña pequena fe nese Deus.

No Evanxeo de Xesús atopámonos cun Deus que esperta a nosa responsabilidade para non desentendérmonos dos demais. Non poderemos facer grandes cousas, pero sabemos que habemos contribuír a unha vida máis digna e máis ditosa para todos pensando sobre todo nos máis necesitados e indefensos. Para min é bo crer nun Deus que me pregunta con frecuencia que fago polos meus irmáns.

No Evanxeo de Xesús atopámonos cun Deus que nos axuda a entrevermos que o mal, a inxustiza e a morte non teñen a última palabra. Un día todo o que aquí non puido ser, o que ficou a medias, os nosos anhelos máis grandes e os nosos desexos máis íntimos alcanzarán en Deus a súa plenitude. Ao min faime ben vivir e esperar a miña morte con esta confianza. Certamente, cada un de nós ten que decidir como quere vivir e como quere morrer. Cada un ha escoitar a súa propia verdade. Para min non é o mesmo crer en Deus que non crer. A min faime ben poder facer o meu percorrido por este mundo sentíndome acollido, fortalecido, perdoado e salvado polo Deus revelado en Xesús.

José Antonio Pagola
Traduciu: Xaquín Campo Freire

Rede Evanxelizadora BOAS NOTICIAS.
Contribúe a defender ás mulleres máis indefensas.
Pásao.

HOMILIA -IT

26 gennaio 2014
III T. O. (A)
Mt 4. 12-23

QUALCOSA DI NUOVO E DI BUONO

Il primo scrittore che raccolse l'attività e il messaggio di Gesù, lo riassunse semplicemente dicendo che Gesù proclamava la “Buona Notizia di Dio”. Più tardi, gli altri evangelisti impiegano lo stesso termine greco (euangelion) ed esprimono la stessa convinzione: nel Dio annunciato da Gesù le genti trovavano qualcosa di “nuovo” e di “buono”.

C'è ancora in questo Evangelo qualcosa che possa essere letto, nella nostra società indifferente e incredula, come qualcosa di nuovo e di buono per la donna e per l'uomo dei nostri giorni? Qualcosa che si possa trovare nel Dio annunciato da Gesù e che non offra facilmente la scienza, la tecnica o il progresso? Come è possibile vivere la fede in Dio nei nostri giorni?

Nell'Evangelio di Gesù noi credenti ci incontriamo con un Dio a partire dal quale possiamo sentire e vivere la vita come un dono che ha la sua origine nel mistero ultimo della realtà che

è Amore. Per me è buono non sentirmi solo e smarrito nell'esistenza, né nelle mani del destino o del caso. Ho Qualcuno a cui posso rendere grazie per la vita.

Nell'Evangelo di Gesù ci troviamo con un Dio che, nonostante i nostri sbagli, ci dà forza per difendere la nostra libertà senza finire schiavi di qualsiasi idolo, per non vivere sempre a metà, né essere dei "vitaioi"; per andar imparando forme nuove e più umane di lavorare e di godere, di soffrire e di amare. Per me è buono poter contare sulla forza della mia piccola fede in questo Dio.

Nell'Evangelo di Gesù ci troviamo con un Dio che risveglia la nostra responsabilità di non disinteressarci degli altri. Non potremo fare grandi cose, ma sappiamo che dobbiamo contribuire a una vita più degna e più felice per tutti, pensando soprattutto ai più bisognosi e indifesi. Per me è buono poter credere in un Dio che mi chiede con frequenza che cosa faccio per i miei fratelli.

Nell'Evangelo di Gesù ci troviamo con un Dio che ci aiuta a intravedere che il male, l'ingiustizia e la morte non hanno l'ultima parola. Un giorno tutto ciò che qui non ha potuto essere, quello che è rimasto a metà, i nostri aneliti più grandi e i nostri desideri più intimi raggiungeranno in Dio la loro pienezza. A me fa bene vivere e attendere la morte con questa fiducia.

Certamente, ognuno di noi deve decidere come vuole vivere e come vuole morire. Ognuno deve ascoltare la sua propria verità. Per me non è lo stesso credere in Dio che non credere. A me fa bene poter fare il mio percorso in questo mondo sentendomi accolto, fortificato, perdonato e salvato dal Dio rivelato in Gesù.

José Antonio Pagola

Rete di evangelizzazione BUONE NOTIZIE.

Annuncia la Buona Notizia di Dio.

Diffondilo.

HOMILIA - FR

26 Janvier 2014

3 Temps ordinaire (A)

Matthieu 4, 12-23

QUELQUE CHOSE DE NEUF ET DE BON

Le premier écrivain qui nous parle de l'action et du message de Jésus, a tout résumé en disant que Jésus proclamait la "Bonne Nouvelle de Dieu". Plus tard, les autres évangélistes utilisent le même terme grec (euangelion) pour exprimer la même conviction : dans le Dieu annoncé par Jésus, les gens trouvaient quelque chose de « neuf » et de « bon ».

Y a-t-il encore dans cet Evangile quelque chose qui puisse être compris dans notre société indifférente et incrédule, comme neuf et bon pour l'homme et la femme de notre temps ?

Quelque chose à trouver dans le Dieu annoncé par Jésus, que la science, la technique ou le

progrès ne peuvent facilement nous fournir ? Comment peut-on vivre de nos jours la foi en Dieu ?

Dans l'Evangile de Jésus, nous les croyants, nous retrouvons un Dieu à partir duquel nous pouvons sentir et vivre la vie comme un cadeau ayant sa source dans le mystère ultime de réalité qu'est l'Amour. Il est bon pour moi de ne pas me sentir seul et perdu dans l'existence, ni entre les mains du destin ou du hasard. J'ai quelqu'un à qui dire merci pour la vie.

Dans l'Evangile de Jésus, nous retrouvons un Dieu qui, malgré nos turpitudes, nous donne la force de défendre notre liberté pour ne pas devenir esclaves de n'importe quelle idole ; pour ne pas vivre toujours dans la médiocrité ni être des profiteurs ; pour apprendre progressivement de nouvelles manières plus humaines de travailler et de jouir de la vie, de souffrir et d'aimer. Il est bon pour moi de pouvoir compter sur la force de ma petite foi en ce Dieu-là.

Nous retrouvons dans l'Evangile de Jésus un Dieu qui éveille notre responsabilité pour que nous ne nous passions pas des autres. Nous ne pourrions pas réaliser de grandes choses mais nous savons qu'il nous faut contribuer à l'avènement d'une vie plus digne et plus heureuse pour tous, en pensant surtout aux plus démunis et vulnérables. Il est bon pour moi de croire en un Dieu qui me questionne souvent sur ce que je fais pour mes frères.

Nous trouvons aussi dans l'Evangile de Jésus un Dieu qui nous aide à entrevoir que le mal, l'injustice et la mort n'ont pas le dernier mot. Un jour, tout ce qui n'a pu être réalisé ici-bas, tout ce qui est resté à moitié-fait, nos aspirations les plus grandes et nos désirs les plus intimes atteindront leur plénitude en Dieu. Cela me fait du bien de vivre et d'attendre ma mort avec cette confiance.

Chacun de nous doit, bien sûr, décider comment il veut vivre et mourir. Chacun doit écouter sa propre vérité. Pour moi, ce n'est pas la même chose de croire en Dieu que de ne pas croire. Cela me fait du bien de faire ma traversée de ce monde en me sentant accueilli, fortifié, pardonné et sauvé par le Dieu révélé en Jésus.

José Antonio Pagola
Traducteur: Carlos Orduna, csv

Réseau d'évangélisation BONNES NOUVELLES.

Annonce la Bonne Nouvelle de Dieu.

Fais passer ce message.

HOMILIA - PT

26 de Janeiro de 2014

3 Tempo ordinário (A)

Mateus 4. 12-23

ALGO NOVO E BOM

O primeiro escritor que recolheu a atuação e a mensagem de Jesus resumiu-a toda dizendo

que Jesus proclamava a “Boa Nova de Deus”. Mais tarde, os demais evangelistas empregam o mesmo termo grego (euangelion) e expressam a mesma convicção: no Deus anunciado por Jesus as pessoas encontravam algo “novo” e “bom”.

Há ainda nesse Evangelho algo que possa ser lido, no meio da nossa sociedade indiferente e descrente, como algo novo e bom para o homem e a mulher dos nossos dias? Algo que se possa encontrar no Deus anunciado por Jesus e que nos proporciona facilmente a ciência, a técnica ou o progresso? Como é possível viver a fé em Deus nos nossos dias?

No Evangelho de Jesus os crentes, encontramos-nos com um Deus desde que podemos sentir e viver a vida como uma oferenda que tem a sua origem no mistério último da realidade que é Amor. Para mim é bom sentir-nos sós e perdidos na existência, nem em mãos do destino ou do azar. Tenho Alguém a quem posso agradecer a vida.

No Evangelho de Jesus encontramos-nos com um Deus que, apesar das nossas ignorâncias, nos dá força para defender a nossa liberdade sem terminar escravos de qualquer ídolo; para não viver sempre a meias nem ser uns “vivedores”; para ir aprendendo formas novas e mais humanas de trabalhar e de disfrutar, de sofrer e de amar. Para mim é bom poder contar com a força da minha pequena fé nesse Deus.

No Evangelho de Jesus encontramos-nos com um Deus que desperta a nossa responsabilidade para nos desentendemos dos outros. Não poderemos fazer grandes coisas, mas sabemos que temos de contribuir para uma vida mais digna e mais ditosa para todos pensando sobre tudo nos mais necessitados e indefesos. Para mim é bom acreditar num Deus que me pergunta com frequência que faço pelos meus irmãos.

No Evangelho de Jesus encontramos-nos com um Deus que nos ajuda a entrever que o mal, a injustiça e a morte não têm a última palavra. Um dia tudo o que aqui não pôde ser, o que ficou a meias, os nossos anseios maiores e os nossos desejos mais íntimos alcançarão em Deus a sua plenitude. A mim faz-me bem viver e esperar a minha morte com esta confiança. Certamente, cada um de nós tem de decidir como quer viver e como quer morrer. Cada um tem de escutar a sua própria verdade. Para mim não é o mesmo acreditar em Deus que não acreditar. A mim faz-me bem poder fazer o meu percurso por este mundo sentindo-me acolhido, fortalecido, perdoado e salvo pelo Deus revelado em Jesus.

José Antonio Pagola

Rede evangelizadora BUENAS NOTICIAS.

Anuncia a Boa Nova de Deus.

Passa-o

HOMILIA - EN

Jan. 26, 2014

3rd Sunday in Ordinary Time (A)

Matthew 4:12-23

SOMETHING NEW AND GOOD

The first writer who gathered up Jesus' actions and message summed it all up by saying that Jesus proclaimed the "Good New of God". Later on, all the Gospel writers use the same Greek term (euangelion) and express the same conviction: in the God announced by Jesus, all peoples encounter something 'new' and 'good'.

Is there still in that Gospel something that can be read, in the midst of our indifferent and unbelieving society, as new and good for the man and woman of today? Something that can be met in the God announced by Jesus and which isn't offered easily by science, technology or progress? How is it possible to live a faith in God in our time?

In Jesus' Gospel we who believe meet up with a God with whom we can feel and live a life that is gift, that has its origin in the ultimate mystery of the reality that is Love. For me it's good to not feel alone and lost in existence, nor find myself in the hands of destiny or chance. I have Someone to whom I can be thankful for my life.

In Jesus' Gospel we meet up with a God who, in spite of our stupidity, gives us energy to defend our liberty without ending up slaves of whatever idol: to not live always half-way or just hanging on; to go about learning new and more humane ways of working and of enjoyment, of suffering and of loving. For me it's good to be able to count on the energy of my mustard seed faith in that God.

In Jesus' Gospel we meet up with a God who awakens our responsibility to not ignore everyone else. We won't be able to do great things, but we know that we need to be a part of a life that has more dignity and more happiness for all, thinking above all in the most needy and defenseless. For me it's good to believe in a God who frequently asks me what I am doing for my brothers and sisters.

In Jesus' Gospel we meet up with a God who helps us to suspect that evil, injustice and death don't have the last word. One day everything that hasn't happened here, that has been left half-done, our biggest dreams and our most intimate desires – all this will reach their fullness in God. For me that helps to live my life and to await my death with such confidence.

Certainly, each one of us needs to decide how he wants to live and how he wants to die. Each one needs to listen to her own truth. For me it isn't the same to believe in God as to not believe. For me it seems good to be able to go about in this world feeling myself welcomed, strengthened, forgiven and saved by the God revealed in Jesus.

José Antonio Pagola

Evangelization Network BUENAS NOTICIAS.

Announce God's Good News.

Pass it on.

Blog: <http://sopelakoeliza.blogspot.com>

<http://iglesiadesopelana.blogspot.com>

Para ver videos de las Conferencias de José Antonio Pagola

<http://iglesiadesopelana3v.blogspot.com>